

J'ai du mal à faire toutes mes années de lycée. Comment poursuivre mes études ?

**NOUS POUVONS  
VOUS AIDER  
À FAIRE VOS  
ÉTUDES**

**RESTEZ  
SCOLARISÉ(E)**

### **Le saviez-vous ?**

L'année dernière, plus de 25 000 élèves de la Ville de New York ont choisi de continuer leurs études en suivant des cours de lycée dans un cadre alternatif.

## Valider toutes ses années de lycée peut s'avérer difficile. Comment rattraper le niveau si j'ai pris du retard dans mes études ?

Dans la Ville de New York, les élèves ont droit à une éducation publique gratuite jusqu'à l'année de leurs 21 ans. Le Département de l'Éducation de la Ville de New York propose de nombreuses possibilités de se remettre sur les rails pour obtenir son diplôme de fin d'études secondaires. Il offre même une préparation gratuite au GED pour les élèves de 18 à 21 ans. Les Centres d'orientation peuvent aider les élèves à comprendre la formation qui leur convient et à s'y inscrire.

### Pour qui sont faits les Centres d'orientation ?

Si vous avez moins de 21 ans, habitez dans la Ville de New York et n'avez pas de diplôme de fin d'études secondaires (high school diploma) mais souhaitez continuer vos études, et avez besoin d'une aide supplémentaire pour vous réconcilier avec l'école, nous vous conseillons d'aller dans un Centre d'orientation (Referral center). Quiconque, souhaitant se renseigner sur les options qui lui sont offertes, est le bienvenu.

### Que faire si j'ai plus de 21 ans ?

**Si vous avez 21 ans ou plus, vous pouvez profiter des formations gratuites offertes par le biais du Bureau de la Formation Continue pour Adultes (Office of Adult and Continuing Education ou OACE).**

**Pour des informations plus détaillées, visitez : <http://adultednyc.org>**

**Les Centres d'orientation sont là pour vous aider à planifier vos études et à préparer votre parcours universitaire et/ou professionnel.**

Le personnel des Centres peut vous parler des programmes alternatifs à la place du lycée, comme : les préparations GED Plus, les Centres de Borough pour les Jeunes Adultes (Young Adult Borough Centers ou YABC), Apprendre à Travailler (Learning to Work ou LTW) ou les lycées-passerelles (Transfer Schools).

Les Centres d'orientation peuvent vous aider à savoir comment planifier l'achèvement de toutes vos années de lycée même si vous :

- avez manqué beaucoup de cours ou avez eu des problèmes d'absentéisme
- avez interrompu vos études ou avez complètement décroché du système scolaire
- attendez un enfant ou en avez déjà
- avez besoin d'un traitement anti-drogue
- avez connu ou avez encore des démêlés avec la justice
- venez d'arriver aux États-Unis et voulez faire vos études de lycée dans un cadre différent du lycée classique

*Pour en savoir plus, allez voir un des membres du personnel de votre établissement scolaire ou rendez vous dans un des Centres d'orientation (Referral centers) dont l'adresse figure au dos.*

## Comment un Centre d'orientation pour les Alternatives au Lycée peut-il m'aider ?

Les Centres d'orientation (Referral centers) peuvent vous aider à :

- faire le tour de tous les parcours possibles pour obtenir son diplôme de fin d'études secondaires ou s'inscrire à une préparation *GED Plus* au GED ;
- anticiper la manière dont vous surmonterez les obstacles qui vous empêchent d'aller en cours ;
- connaître vos droits en tant qu'élève du Département de l'Éducation de la Ville de New York ;
- comprendre vos relevés de notes de lycée ;
- être orienté(e) vers des services comme la garde d'enfant, l'assistance sociale, le traitement contre la toxicomanie et pour trouver un logement ;
- connaître les autres services que propose le District 79.

**Dans les Centres d'orientation, il y a des conseillers d'éducation, des travailleurs sociaux et des spécialistes qui sont là pour vous guider.**

- comprendre ce qui vous manque pour être pris en établissement universitaire
- découvrir quelles formations techniques et professionnelles, et quelles possibilités de carrières s'offrent à vous

## Comment contacter les Centres d'orientation pour les Alternatives au Lycée ?

SVP, appelez le Centre d'orientation de votre borough (la liste des centres figure au dos). Son personnel sera ravi de répondre à toutes vos questions.

## Qu'est-ce qui distingue les Centres d'orientation des Bureaux d'Inscription des Boroughs ?

Les Centres d'orientation (Referral centers) facilitent l'inscription des jeunes aux préparations GED Plus, les conseillent sur les alternatives au lycée et les mettent en relation avec les services d'appuis associés pour aider les élèves du système scolaire public de la Ville de New York à poursuivre leurs études. Les Bureaux d'Inscription du Borough (Borough Enrollment Offices) s'occupent de l'inscription des élèves en enseignement général comme en éducation spécialisée en gérant notamment :

- l'inscription en lycée
- le placement en école primaire et collège des élèves qui habitent dans un secteur où n'est rattaché aucun établissement scolaire (zoned school) de ce niveau

**Les Bureaux d'Inscription des Boroughs aident les élèves à s'inscrire dans les établissements scolaires publics de la Ville de New York et à les transférer de l'un à l'autre.**

- le montage des dossiers de demande de transfert d'un établissement scolaire à l'autre
- l'accompagnement des élèves pendant la procédure d'admission
- d'autres étapes dans le déroulement de l'inscription scolaire

Tapez *borough enrollment offices* dans la case de recherche du site <http://schools.nyc.gov> pour plus de renseignements et pour connaître l'adresse de ces Bureaux.

# Quels documents faut-il que j'apporte au Centre d'orientation (Referral center) ?

Veillez amener une pièce d'identité avec photo et votre dernier relevé de notes si vous possédez de tels documents. Si vous n'avez pas de pièce d'identité avec photo, demandez à l'agent de sécurité posté à l'entrée de l'établissement scolaire d'appeler le Centre d'orientation (Referral center) pour que quelqu'un puisse vous accompagner jusqu'à leurs locaux. Si vous avez un exemplaire de votre Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Education Program ou IEP), apportez-le aussi.

Les élèves de 17 ans auront besoin de la présence de leur père, mère ou tuteur pour s'inscrire dans un nouvel établissement scolaire ou à une préparation GED Plus.

**Si vous n'arrivez pas à contacter un Centre d'orientation (Referral center), téléphonez ou envoyez un email au :**

**District 79  
Office of Student Support Services  
917-521-3639  
YouthHelp@schools.nyc.gov**

## Referral Centers for High School Alternatives

Ouvert les jours de cours de 8 h 30 à 14 h 30

<b>The Bronx</b> 718-842-9200	Bronx Regional HS, 1010 Rev. James A. Polite Avenue, salle 436 <b>Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi</b> : de 8 h 00 à 16 h 00 <b>Métro</b> : 2 ou 5 jusqu'à Prospect Avenue <b>Bus</b> : Bx4, Bx6, Bx17
<b>Brooklyn</b> 718-636-5770	832 Marcy Avenue, salle 501A <b>Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi</b> : de 8 h 00 à 16 h 00 <b>Métro</b> : A jusqu'à Nostrand <b>Bus</b> : B26, B43, B44, B52
<b>Manhattan</b> 212-244-1274	269 W. 35th Street (sur la 8th Avenue), 11th Floor (11 <sup>e</sup> étage) <b>Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi</b> : de 8 h 00 à 16 h 00 <b>Métro</b> : 1, 2, 3, 9, A, B, C, D, E, F, M, N, Q, R jusqu'à 34th Street <b>Bus</b> : M10, M11, M16, M20, M34
<b>Queens</b> 718-739-2100	162-02 Hillside Avenue, salle 109 <b>Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi</b> : de 8 h 00 à 16 h 00 <b>Métro</b> : E, F jusqu'à Parson Boulevard <b>Bus</b> : Q25, Q34, Q43, Q65
<b>Staten Island</b> 718-273-3225	450 St. Marks Place <b>Centre d'information et de documentation sur les études universitaires et l'emploi</b> : de 8 h 00 à 16 h 00 <b>Bus</b> : S42, S46, S48, S51, S61, S62, S66, S67, S74, S76, S78